

b) The customer shall honor secrecy of information of secret name, password etc. provided by the bank for security and these information shall not be provided to anybody in any condition.

ग्राहकले बैकबाट सुरक्षाक लागि दिइएका गोप्य नाम, पासवर्ड आदी जानकारीहरूको गोपनियताको कदर गर्नेछ र यी जानकारी कुनैपनि अवस्थामा कसैलाई, कहिले पनि दिने छैन ।

c) If you know that your secrete information has been disclosed to other, you have to change the same by giving information immediately to the bank.

यदि आफ्ना गोप्य जानकारीहरू कतै-कतैको जानकारीमा आएको थाहा भएमा तुरुन्त बैकलाई जानकारी गराई तिनलाई परिवर्तन गर्नु पर्नेछ ।

d) The responsibility of all transactions conducted through the electronic banking system shall be of the customer.

विद्युतीय बैकिङ्ग प्रणालीबाट गरिएको सम्पूर्ण लेनदेनको जिम्मेवारी ग्राहकको हुनेछ ।

e) The bank shall be entitled to refuse execution of all transaction orders conducted through the use of the electronic, banking system with or without information of the customers.

ग्राहकको जानकारीमा वा त्यसको बिना नै विद्युतीय बैकिङ्ग प्रणालीको प्रयोगबाट गरिएको सम्पूर्ण कारोवार आदेशलाई कार्यान्वयन नगर्ने हक बैकसँग सुरक्षित रहेको हुनेछ ।

f) The bank may, for use of the electronic banking system, deduct all fees relating to this service from the account of the customers as per necessity.

विद्युतीय बैकिङ्ग प्रणालीको प्रयोगको लागि, यस सुविधासँग सम्बन्धित सम्पूर्ण शुल्कहरू ग्राहकको खाताबाट बैकले आवश्यकता अनुरूप काट्न सक्ने छ ।

g) In case of doubt that the order given through the electronic banking system is not directly come from the customer the bank shall be entitled to refuse those orders

विद्युतीय बैकिङ्ग प्रणाली मार्फत दिइएका ओदरहरू प्रत्यक्ष रूपमा ग्राहकबाट नआएको शङ्का लागेमा बैकले यस्ता आदेशहरूलाई अस्विकार गर्ने हक आफूसँग सुरक्षित राख्नेछे छ ।

h) The bank shall not be responsible by any mean for inconvenience or loss occurred due to delay or obstacle in execution of the order by delay, hindrance, other obstacle occurred in the electronic banking system or any other reason.

विद्युतीय बैकिङ्ग प्रणालीमा हुन आएको ढिलाई, अड्चन, अन्य बाधा वा अन्य कुनै कारणवश आदेशको कार्यान्वयनमा हुन गएको ढिलाई वा बाधाबाट हुन गएको असुविधा वा हानीको लागि बैक कुनै पनि किसिमको जिम्मेवारी हुने छैन ।

i) The customer shall not give any order to the bank through the electronic banking system by making scarcity of enough amount in his/her account. While order

ग्राहकले खातामा पर्याप्त रकमको अभाव हुने गरी कुनै पनि आदेश विद्युतीय बैकिङ्ग प्रणाली मार्फत बैकलाई दिने छैन । यस्ता आदेश बैकले पाउँदा खेरी खातामा पर्याप्त रकमको अभाव भएमा बैकले ती आदेशको पालना गर्न जरूरी छैन ।

j) The customer shall always have to accept the records as recorded by the bank in the account and shall recognize as decisive and compulsory for any purpose.

ग्राहकले बैकले खातामा अभिलिखत गरेको रेकर्डहरूलाई सदैव स्विकार गर्नु पर्नेछ र कुनै पनि प्रयोजनको लागि निर्णायक र बाध्यकारी मान्नु पर्नेछ ।

k) The bank shall have right to amend, change or alter aforesaid rules and terms in any time with or without informing the customer, Though, the customers shall always have to abide by and to accept those changes.

माथिका नियम र शर्तहरूलाई, कुनै पनि समयमा, ग्राहकलाई सूचित गरी वा नगरी, संशोधन, परिवर्तन वा थप घट गर्ने हक बैकलाई हुनेछ । यद्यपि, यी परिवर्तनहरू सदैव ग्राहकवर्गले पालना गर्नु पर्छे, मान्नु पर्छे ।

l) The electronic banking system shall always be used under the prevailing rules and regulations of the bank.

विद्युतीय बैकिङ्ग प्रणालीको प्रयोग सधै बैकको प्रचलित नियम र विनियमहरूको अधिनमा रही गरिने छ ।

m) The right for renew, cancel or call back the electronic banking facilities with or without informing the customer shall be subject to the wisdom and decision of the bank.

ग्राहकलाई सूचित गरी वा नगरी, विद्युतीय बैकिङ्ग सुविधालाई नविकरण गर्ने रद्द गर्ने वा फिर्ता लिने हक सधै बैकको विवेक अनि निर्णयको अधिनमा रहने छ ।

Date of Birth :...../...../.....

मिति :/...../.....

Signature of the Customer

ग्राहकको हस्ताक्षर

Terms & Conditions governing the use of BOK Smart Banking provided by Bank of Kathmandu Limited

1. BOK Smart Banking service is exclusively for the use by the Customer authorized to do so by the bank. It is not transferable and should not be used bank to use the service.

BOK Smart Banking सेवा केवल ब्यक्तिगत प्रयोजनको लागि मात्र हो । यो हस्तांतरण गरिने छैन र यसको प्रयोग बैकले इंगीत गरेको प्रयोजनको लागि मात्र गरिने छ । यो सेवा उपभोग गर्नको लागि ग्राहकले बैकको कुनै एक शाखामा खाता संचालन गरेको हुनुपर्नेछ ।

2. The customer should keep the User ID/Password/Personal Identification Number (PIN) provided by the bank strictly confidential and undertakes not to reveal the code/ID number to any person at any time under any circumstances.

ग्राहकले बैकबाट बैकिङ्ग कारोवारका लागि दिइएका सुरक्षित गोप्य नाम, पासवर्ड, पिन आदि जानकारीहरूको गोपनियता कायम गर्नेछ र यी जानकारीहरू कुनैपनि अवस्थामा, कसैलाई, कहिलेपनि दिने छैन ।

3. The customer should keep the Bank informed immediately upon becoming aware that the user ID / Password / PIN is lot or has fallen into the hands or notice of any unauthorized person and the customer should request the bank to block/cancel the PIN/password and change it.

यदि आफ्ना गोप्य पासवर्ड, नम्बर, पिन हराएको अथवा सोको जानकारीहरू कतै कोही असम्बन्धित ब्यक्तिको जानकारीमा आएको थाहा भएमा तुरुन्त बैकलाई जानकारी गराई रद्द गराउनुपर्नेछ र तिनको परिवर्तन गर्नुपर्नेछ ।

4. The customer should accept full responsibility for all transactions processed from the use of BOK Smart Banking service provided by the Bank.

BOK Smart Banking सेवाबाट गरिएका सम्पूर्ण कारोवारहरूको जिम्मेवारी ग्राहक स्वयंको हुनेछ ।

5. The bank has the authority to debit the account with the amount of any Withdrawal/ Transfer/Payment made by the use of BOK Smart Banking service with the use of the User ID/Password/Personal Identification Number (PIN), with or without the knowledge of the customer.

ग्राहकको जानकारीमा वा जानकारी बिना नै, ग्राहकलाई BOK Smart Banking बाट उपलब्ध पिन, पासवर्ड आदिको प्रयोगबाट गरिएको सम्पूर्ण कारोवार आदेशलाई कार्यान्वयन गर्ने हक बैकसँग सुरक्षित रहेको हुनेछ ।

6. The Bank is not bound to carry out the instructions given through BOK Smart Banking service, if the Bank at its sole discretion believes that such instruction is not emanated from the customer.

BOK Smart Banking सेवा मार्फत दिइएका आदेशहरू प्रत्यक्ष रूपमा ग्राहकबाट नआएको शंका लागेमा बैकले यस्ता आदेशहरूलाई अस्विकार गर्ने हक आफूसँग सुरक्षित राख्नेको हुनेछ ।

7. Commission and/or Service Charge shall be levied by the Bank as applicable. The account(s) shall be subject to the applicable charges as per the Bank's schedule of charges as revised from time to time. The bank shall always be entitled to recover any charges, expenses, fees, commission, mark up, penalties, withholding taxes levied by Government Department of authorities with or without notice to the customer. The Bank is also entitled to reverse entries made in error.

बैकले सेवा प्रदान गरे बापत आफ्नो आन्तरिक नियम अनुसारको कमिशन वा सेवा शुल्क लगाउन सक्नेछ । बैकले समय समयमा निर्धारण, थप वा परिमार्जन गरे अनुसारको शुल्क ग्राहकको खातामा लागू गर्न सक्नेछ । कुनै पनि शुल्क खर्च, कमिशन, मार्जिन, जरिवाना र सरकारको विभाग वा निकायबाट असुल गर्ने कर भुक्तानीको लागि ग्राहकलाई सूचना सहित वा बिना सूचना ग्राहकको खाताबाट असुल उपर गर्न बैकलाई सदैव अख्तियार प्राप्त हुनेछ । गल्ती अभिलेख भएको अवस्थामा त्यसलाई सच्याउने अधिकार बैकलाई हुन्छ

8. The bank shall not be liable, responsible or accountable in any way whatsoever arising by any malfunction or failure of the electronic devices/system or on the failure or delay on the Bank to act on the instructions given via this medium. The bank shall not be responsible for any loss or damage incurred of suffered by the customer as a result of non-acceptance of instructions given on BOK Smart Banking service.

BOK Smart Banking सेवामा हुन आएको ढिलाई, अड्चन, अन्य बाधा वा अन्य कुनै प्राविधिक कारणवस ग्राहकको आदेशको कार्यान्वयनमा हुन गएको ढिलाई वा बाधाबाट ग्राहकलाई हुनगएको असुविधा, क्षति वा हानि नोक्सानीको लागि बैक कुनै पनि किसिमले जिम्मेवार हुने छैन ।

9. At no time should the customer use or attempt to use the BOK Smart Banking service to execute transfer of funds, unless sufficient funds are available in the account. The Bank is under no obligation to honor any payment instructions unless there are sufficient funds in designated account(s) at the time of receiving such payment instructions.

ग्राहकले खातामा पर्याप्त रकमको अभाव हुने गरी कुनै पनि आदेश BOK Smart Banking सेवा मार्फत बैकलाई दिने छैन । यस्ता आदेश बैकले पाउँदाखेरी खातामा पर्याप्त रकम अभाव भएमा यी आदेशको पालना गर्न बैक बाध्य हुने छैन ।

10. The customer shall accept the Bank's record of transactions as conclusive and binding for all purposes.

ग्राहकले बैकको अभिलेख अनुसार ग्राहकको खातामा दर्ज गरेका अभिलेखहरूलाई सदैव स्वीकार गर्नेछ र कुनैपनि प्रयोजनको लागि निर्णायक हुनेछ ।

11. The use of BOK Smart Banking service shall be subject to the Bank's prevailing rules and regulations.

BOK Smart Banking सेवाको प्रयोग सधै बैकको प्रचलित नियम र विनियमहरूको अधिनमा रहनेछ ।

12. The bank shall at any time be entitled to amend, supplement or vary any of these terms and conditions and fees and charges applicable at its absolute discretion with or without notice to the customer and such amendment, supplement or variation shall be binding to the customer.

उल्लेखित नियम एवं शर्तहरूलाई, कुनैपनि समयमा, ग्राहकलाई सूचित गरी वा नरी, संशोधन, परिवर्तन वा थप गर्ने अधिकार बैकलाई रहनेछ र यी परिवर्तनहरू सदैव ग्राहकले स्वीकार गर्नुपर्नेछ ।

13. Unless required or requested by law or any government body, information pertaining to service provided to the customer or customer's account will be kept confidential.

कानून अनुसार आवश्यक भएको खण्डमा वा कुनै नियमनकारी सरकारी निगरणबाट अनुरोध भएको अवस्थामा बाहेक ग्राहकको खाता सम्बन्धी सूचनाहरू गोप्य राखिनेछ ।

14. The request or application of the customer for the BOK Smart Banking service shall be subject to the approval of the Bank. The Banks shall be entitled at its sole discretion to reject this application or any part thereof, without furnishing any reasons.

ग्राहकलाई प्राप्त BOK Smart Banking सेवाको निवेदनमा बैकको स्वीकृत आवश्यक पर्नेछ । बैकसँग कुनै कारण नखुलाईकर्ने आफ्नु स्वविवेकमा यो निवेदनको कुनै भाग वा सम्पूर्ण निवेदन अस्वीकृत गर्ने अधिकार रहनेछ ।

15. The bank shall have the full discretion to cancel, withdraw or renew the BOK Smart Banking service provided to the customer with or without prior notice or any reason given to the customer.

ग्राहकलाई सूचित गरी वा नगरिकन, BOK Smart Banking सुविधालाई नविकरण गर्ने रद्द गर्ने वा फिर्ता लिने अधिकार बैकलाई रहनेछ ।

Auauthorized Signatory(s)/

आधिकारिक दस्तखत



बैंक अफ काठमाण्डू लिमिटेड
BANK OF KATHMANDU LTD.
we make your life easier



Electronic Banking Application Form

इलेक्ट्रोनिक बैकिङ्ग आवेदन फाराम

To

The Manager,

श्री प्रबन्धक ज्यू

-----Branch

----- शाखा

Bank of Kathmandu Ltd.

बैंक अफ काठमाण्डू लि.

Dear Sir/Madam

महोदय,

I/We hereby apply for Bank of Kathmandu Ltd., Mobile Paisa/BOK Click /BOK Smart Banking facility to enable me/us to avail user access to my/our account(s) with you and carry out transactions through the use of Mobile/Internet. In consideration of BOK providing me/us with this facility, I/we hereby agree to be bound by the Terms and Conditions for; M-paisa and BOK Smart Banking stated overleaf, BOK Click in website which I/we have read and understood.

म/हामी बैंक अफ काठमाण्डू लि.को मोबाइल पैसा/बिओके क्लिक/बिओके स्मार्ट बैकिङ्ग सुविधा मोबाइल/इन्टरनेट प्रयोग गरी यस बैंकमा रहेको मेरो/हाम्रो खाताको उपभोग तथा कारोवार संचालन गर्नका लागि आवेदन गर्दछु । म/हामी यसै निवेदनमा उल्लेख भएको मोबाइल पैसाको र बिओके स्मार्ट बैकिङ्गको, बैकको वेबसाइटमा उल्लेखित बिओके क्लिकको शर्त तथा बन्नेजहरू परिपालना गर्न मञ्जुर गर्दछौ र म/हामीले यी शर्तहरू पढी बुझेको छु/छौ ।

My/Our account details are as follows:

मेरो/हाम्रो खाताको विवरण :

Account Name :
खाताको नाम :

Operative Account No. :
संचालित खाता नं.

Secret Question :
गोप्य प्रश्न :

Answer :
उत्तर :

Please Tick (✓) to choose:

कृपया ठीक चिन्ह लगाएर छान्नुहोस :

M-Paisa :

एम. पैसा :

Mobile No. :

Select the language for IVR Call : English Nepali

आइभीआर कलको लागि भाषा छनोट : अंग्रेजी नेपाली

* Following Information is applicable to only those who do not have account with us

तल उल्लेखित जानकारी खाता नभएको ग्राहकलाई लागु हुने छ

Customer ID : Citizenship Passport
ग्राहक परिचय पत्र : नागरिकता पासपोर्ट

Customer ID No. :
ग्राहक परिचय पत्र नं. :

Date of Birth:/...../.....
जन्म मिति : महीना दिन वर्ष yyyy

BOK Click :
विओके क्लिक :
Scheme 1 (Inquiry & Requests)
स्किम १ –(सोधपुछ र अनुरोध)
Scheme 2 (Fund Transfer & Payments)
स्किम २ –(कोष रकम कारोवार र भुक्तानी)

A/C Information खाताबारे जानकारी A/C Statements खाताबारे विवरण Cheque Book Requests चेक बुक अनुरोध Credit Card Details क्रेडिट कार्ड विवरण	Fund Transfer कोषको रकमान्तर Bill Payments बिल भुक्तानी Scheduled Payment नियमित भुक्तानी All features of Scheme 1 स्किम १ का सबै विशेषताहरू
---	---

Mobile No.:
मोबाइल नं. :
E-mail ID : -----
इमेल
Preferred Login ID : ----- (subject to availability)
इच्छाएको लग इन आईडी (उपलब्ध भएमा)

Type 1 (टाइप १)
Two Factor Authentication with Login Password and OTP (One Time Password for transaction authorization)
दुई प्रकारले प्रमाणित/आधिकारिक लग इन पासवर्ड र ओटपी (कारोवार अनुमतिको लागि १ पटक प्रयोग गर्ने पासवर्ड)

Type 2 (टाइप २)
Dual Authentication (Dual Passwords which is applicable only in case where delivery of OTP is practically not feasible)
द्वैध प्रमाणिकरण (द्वैध पासवर्ड त्यसबेला मात्र उपलब्ध हुनेछ जुनवेला एक पटक प्रयोग गर्ने पासवर्ड उपलब्ध गराउन ब्यवहारिक रूपमा सम्भव नभएमा)

BOK Smart Banking
विओके स्मार्ट बैकिङ्ग
Scheme 1 (Inquiry & Requests)
स्किम १ –(सोधपुछ र अनुरोध)
Scheme 2 (All Features)
स्किम २ –(सबै विशेषताहरू)

Balance Enquiry मौज्यात सोधपुछ Mini Statements छोटकरी विवरण Transaction Alerts कारोवारबारे जानकारी Card Enquiry कार्ड सोधपुछ Requests अनुरोध	Internal Fund Transfer (Open/Predefined) आन्तरिक कोष रकमान्तर (खुल्ला/पूर्व निर्धारित) Inter Bank Account Transfer अन्तर बैंक खातामा रकमान्तर Top-ups/Recharge Cards रिफिल तथा रिचार्ज कार्ड Credit Card Bill Payment क्रेडिट कार्ड बिल भुक्तानी Load eSewa लोड इसेवा Merchant Payments म्यापारी भुक्तानी All features of Scheme 1 स्किम १ का सबै विशेषताहरू
---	---

Mobile No. (1):
मोबाइल नं : (१)
Mobile No. (2):
मोबाइल नं : (२)

E-mail ID: -----
इमेल :

"BOK Click & BOK SMART BANKING service is available for all operating accounts including viewing account statement for fixed deposits."

"विओके क्लिक र विओके स्मार्ट बैकिङ्ग सेवा सबै संचालित खाताहरूका साथसाथै मुद्रती खाताको समेत विवरण बुझ्नका निम्ति उपलब्ध छ"

By providing my email/mobile, I/we hereby allow BOK to send my passwords/transaction through mobile/email and understand that I/We will be fully responsible for any accidental/negligent and/or unauthorized use of my mobile/email. I/We irrevocably authorize Bank of Kathmandu Ltd. to debit my/our afore-mentioned account in utilization and charge/fees incurred for BOK Electronic Banking Services in above name.
मेरो/हाम्रो इमेल/मोबाइल उपलब्ध गराएर म/हाम्रो विओके लाई पासवर्ड/मोबाइल कारोवार/इमेल कारोवार गर्न स्किती दिन्छौं । साथै मेरो/हाम्रो इमेल/मोबाइलको हेलचेकर्याङ्कपूर्ण/भविष्यपूर्ण र वा कुनै अनधिकृत प्रयोग भएमा सो को लागि म/हामी पूर्ण रूपमा जिम्मेवार हुन मञ्जुर गर्दछौं । साथै उल्लेखित विओके इलेक्ट्रोनिक बैकिङ्ग सेवा प्रयोग गरे वापत बैकिङ्ग सेवा शुल्क वापत न्यूनतम शुल्क तिर्न तयार हु/छौं ।

Applicant's Signature

आवेदकको दस्तखत

For Bank's Use Only / बैकको प्रयोगको लागि मात्र

Application Checked by: ----- आवेदन जाँच गर्ने : Date: ----- मिति: ----- BOK ID: ----- विओके परिचय पत्र :	Application Approved by: ----- आवेदन स्वीकृत गर्ने : Date: ----- मिति: -----
--	--

Terms and conditions of M-Paisa Mobile Financial Service/Branchless Banking Service

एमपैसा मोबाइल वित्तीय सेवा/शाखारहित बैकिङ्ग सेवाका शर्तहरू

Terms

शर्तहरू:
The terms mentioned hereunder are applicable to me/us customers registering name to utilize M-Paisa Mobile Financial Service (MFS) provided by "Bank of Kathmandu Limited". These terms shall work as the agreement between the customer and the bank.

यहाँ उल्लेखित शर्तहरू "बैंक अफ काठमाण्डू लिमिटेड" ले उपलब्ध गराएको एम् पैसा मोबाइल वित्तीय सेवा (एमएफएस) उपयोग गर्न आफ्नो नाम दर्ता गराउने म/हामी ग्राहकहरूलाई लागू हुनेछ । यी शर्तहरूको ग्राहक र बैकबीच सम्झौताको रूपमा काम गर्नेछ ।

Part 1: Regarding Operation of M-Paisa Service

भाग १: एम् पैसा सेवा सञ्चालनबारे

- First of all your name shall have to be registered in this service for utilizing M-Paisa Service. Since facilities will be provided through mobile phone in this service, the customers shall have to activate their SIM.
एम पैसासेवा उपयोग गर्नको लागि सबैभन्दा पहिला यस सेवामा आफ्नो नाम दर्ता गरेको हुनु पर्नेछ । यस सेवामा मोबाइल माध्यमबाट सुविधाहरू उपलब्ध गराइने भएकोले ग्राहकले आफ्नो सिमलाई सक्रिय बनाई राख्नु पर्नेछ ।
- You shall have to choose four (4) digits authorized code/PIN at the time of registration for making transaction through registered M-Paisa account.
दर्ता गरिएको एम् पैसा खाताबाट कारोवार गर्नको लागि सेवा दर्ताको समयमा तपाईंले चार (४) नम्बरको आधिकारिक कोड/पिन रोज्नु पर्नेछ ।
- The balance is required in order to operate M-paisa account in the registered SIM for obtaining remittance/payment service through your mobile phone and to utilize that service.
आफ्नो मोबाइल फोनबाट रেমिटेन्स/भुक्तानी सेवा लिनका लागि दर्ता गरिएको सिममा एम् पैसा खाता सञ्चालन गर्न र सो सेवा उपयोग गर्न लाग्ने मौज्जात (व्यालेन्स) हुनु जरुरी छ ।
- There shall have to be enough amount in your M-Paisa account for competing requested transaction. In case of lack of enough amount in your account, the bank has right to deny the requested transaction.
अनुरोध गरिएको कारोवार पूरा गर्नको लागि तपाईंको एम् पैसा खातामा पर्याप्त रकम हुनुपर्दछ । यदि तपाईंको खातामा पर्याप्त रकम नभएको खण्डमा अनुरोध गरिएको कारोवार अस्विकार गर्ने अधिकार बैकमा रहने छ ।
- You may contact to the Customer Service Centre for acquiring more information about current transaction service of M-Paisa Service and its limitations.
एम् पैसा सेवाको हालको कारोवार र सेवा र त्यसको सीमाको बारेमा थप जानकारी प्राप्त गर्नका लागि ग्राहक सेवा केन्द्रमा सम्पर्क राख्न सकिनेछ ।
- All transaction of M-Paisa Service and paid fees shall be shown in the statement, mini statement or the transaction record available in the branch of the bank
एम् पैसा सेवाको सबै कारोवार भुक्तानी गरेको शुल्कहरू स्टेटमेन्ट, मिनी स्टेटमेन्ट वा बैकको शाखामा उपलब्ध कारोवार रेकर्डमा देखाइनेछ ।
- In case of lost of your mobile or SIM, since the M-Paisa account number M-Paisa Mobile Service-as registered by you-is operated by certain system as similarly to ATM Card, thus, nobody can operate you account or withdraw money from the account after suspension of that service, you shall therefore, have to contact immediately to us for withholding the account.
तपाईंको मोबाइल वा सिम हराएको खण्डमा, हामीले तपाईंले दर्ता गर्नु भएको एम् पैसा खाता नम्बर एम् पैसा मोबाइल सेवा एटिएमकार्ड जस्तै निश्चित प्रणालीबाट सञ्चालित हुने भएकोले सो सेवा निरन्धित गरे पछि कसैले पनि तपाईंको खाता चलाउन वा त्यसबाट पैसा फिर्कन नसक्ने भएकोले त्यसलाई रोक्नका लागि तपाईंले तुरन्त हामीलाई सम्पर्क राख्नु पर्नेछ ।
- The bank may amend, add or remove any term or service in time to time.
बैकले कुनै पनि शर्त वा सेवाहरूलाई समय समयमा संशोधन गर्न, थप्न वा हटाउन सक्नेछ ।

Part 2: Security (Security of M-Paisa Service)

भाग २ : सुरक्षा (एम् पैसा सेवाको सुरक्षा)

- The main security feature of this service is the four digits' PIN code, which shall have to be used for conducting authorized transaction by the M-Paisa account number-registered by the customers-through Interactive Voice Recording (IVR). Similarly, the special transaction reference number or On-Time Password [OTP] shall also be provided to you for some transactions.
यो सेवाको मुख्य सुरक्षा विशेषता भनेकै चार (४) नम्बरको पिनकोड हो, जसलाई इन्टरएक्टिभ भ्वाईस रेकर्डिङ्ग (आई.पी.आर.) मार्फत ग्राहकहरूले आफूले दर्ता गरेको एम् पैसा खाता नम्बरबाट अधिकृत कारोवार गर्नको लागि प्रयोग गर्नु पर्नेछ । त्यसैगरी, केही कारोवारहरूको लागि तपाईंलाई विशेष कारोवार रिफरेन्स नम्बर वा अनटाइम पासकोड (ओटपी) पनि प्रदान गरिनेछ ।
- The number, which will be or can be easily guessed by other, such as 1234 shall not be used as PIN number.
अरूले सजिलै अनुमान गर्ने वा गर्न सक्ने खालका नम्बरहरू जस्तै १२३४ लाई पनि नम्बरको रूपमा राख्नु हुँदैन ।
- The balance is required in order to operate M-paisa account in the registered SIM for obtaining remittance/payment service through your mobile phone and to utilize that service.
आफ्नो मोबाइल फोनबाट रेमिटेन्स/भुक्तानी सेवा लिनका लागि दर्ता गरिएको सिममा एम् पैसा खाता सञ्चालन गर्न र सो सेवा उपयोग गर्न लाग्ने मौज्जात (व्यालेन्स) हुनु जरुरी छ ।
- It shall be your obligation to keep your PIN code or password (if any) securely, You shouldn't tell anybody about it.
आफ्नो पिनकोड वा पासकोड (यदि छ भने) सुरक्षित रूपमा राख्ने बाध्यत्व तपाईंको आफ्नै हुनेछ । यसको बारेमा अरु कसैलाई पनि भन्नु हुँदैन ।
- If any body found the PIN code/password and SIM as registered by you to the M-Paisa Service, all transactions conducted through the same shall be deemed as conducted by you. Any transaction conducted through your PIN code/password and SIM shall be complied by considering that you have conducted the same. You shall be fully responsible for all transactions conducted before giving notice of withholding or cancelling of the service from you. यदि कसैले एम् पैसा सेवामा तपाईंले दर्ता गराउनु भएको पिनकोड/पासकोड तथा सिम भेट्टाएको खण्डमा त्यसबाट गरिने सबै कारोवारहरू तपाईंले नै गरेको मानिने छ । तपाईंको पिनकोड/पासकोड तथा सिमबाट गरिएको हरेक कारोवार तपाईंले नै गरेको मानी त्यसको पालना गरिनेछ । तपाईंले सेवा नगर्न वा रद्द गर्न सूचित गर्नु पूर्व भएक्य साग कारोवारहरूको पूर्ण जिम्मेवार तपाईं स्वयम् हुनुहुनेछ ।

Part 3 : Fees

भाग ३ : शुल्कहरू

- All fees applicable in the M-Paisa Service shall be clearly fixed in initially.
एम् पैसा सेवामा लाग्ने सबै शुल्कहरू पहिला नै स्पष्ट रूपमा तोकिनेछन् ।
- The fees as charged for using this service may be changed in time to time and information thereof shall be given to you. The bank shall have exclusive right regarding the fees as charged for using or making transaction of the M-Paisa Service.
यो सेवा प्रयोग गरे वापत लाग्ने फि तथा शुल्कहरू समय समयमा फेरबदल गर्न सकिनेछ र यसको जानकारी तपाईंलाई गराइनेछ । एम् पैसा सेवा प्रयोग वा कारोवार वापत लाग्ने शुल्क सम्बन्धी सम्पूर्ण अधिकार बैकमा रहनेछ ।
- All transactions including payment of fees shall have to be fully paid until non-cancellation of the account. Even after cancelation of the service. If there is due of any fee or transaction, you shall be exclusively responsible for such due amount in this regards, the right to recover the due amount-from other account opened by you in our bank-shall be vested to the bank.
खाता रद्द नगरे सम्म शुल्क भुक्तानी लगायतका सबै कारोवारहरू चुक्ता गरिसक्नु पर्नेछ । सेवा रद्द गरेपछि पनि तपाईंले तिर्न वा बुझाउनु पर्ने कुनै शुल्क वा कारोवार बाँकी रहेको खण्डमा तिर्नु वा बुझाउनु पर्ने सो रकमको उत्तरदायित्व मात्र तपाईंका हुनेछ । यो सम्बन्धमा तपाईंले हाम्रो बैकमा खोल्नु भएको अन्य खाताबाट सो को असुल उपर गर्ने अधिकार बैकमा निहित रहनेछ ।

Part 4 : Regarding Cancelation of Service

भाग ४ : सेवा रद्द गर्ने बारे

- The customer shall have to submit application in written for cancelling of this service by making contact with the Customer Service Centre of the bank or the branch of the bank from where you have got service.
यो सेवा रद्द गर्नको लागि ग्राहकले बैकको ग्राहक सेवा केन्द्र वा बैकको जुन शाखाबाट सेवा लिइएको हो सो शाखामा सम्पर्क गरी लिखित रूपमा निवेदन पेश गर्नु पर्नेछ ।

Part 5 : Money Laundering

भाग ५ : मुद्रा निर्मलीकरण

- I/We do hereby affirm that I/we have opened account at Bank of Kathmandu Limited with the amount earned by legal income source. All transactions conducted through the account shall be only the legal transaction and the account shall not be used for money laundering. If the bank knows or suspects that the account has been used for wrong and illegal works, it may provide information of related true fact and matter of known or suspension to the concerned authorities.
वैधानिक आम्दनीको श्रोतबाट आर्जन गरेको रकमबाट बैंक अफ काठमाण्डू लि. मा खाता खोलिएको ब्यहोरा म/हामी घोषणा गर्दछु/छौं । खाताबाट हुने सम्पूर्ण कारोवार वैधानिक कारोवार मात्र हुनेछन् र मुद्रा निर्मलीकरणको लागि खाताको प्रयोग गरिने छैन । यदि अनुचित तथा गैरकानूनी कामको लागि खाताको प्रयोग भएको बैकलाई थाहा भएमा वा शंका लागेमा सो सम्बन्धी सत्य तथ्य र जाने बुझेको तथा शंङ्का लागेको कुरा सम्बन्धित निकयलाई सूचना प्रदान गर्न सक्नेछ ।

Part 6: Governed by the Prevailing Law

भाग ६ : प्रचलित कानून बमोजिम हुने

- The account shall be operated in accordance to the prevailing laws of Nepal. In case of arising of any dispute on the account the same shall be resolved in accordance to the laws of Nepal. The bank shall have right to change any or all above mentioned terms without prior notice.
नेपालको प्रचलित कानून अनुसार खाता सञ्चालन हुनेछ । खाता सम्बन्धमा कुनै विवाद उत्पन्न भएमा नेपालको कानून अनुसार निरूपण गरिनेछ । पूर्व सूचना बिना नै साथि उल्लेखित कुनै पनि वा सम्पूर्ण शर्तहरू परिवर्तन गर्ने अधिकार बैकसँग रहेको छ ।
- All amount deposited in the account shall be deemed as surety for any sort of obligation (current or occurred in future) to the bank and the bank may, without giving notice to the account holder, make adjustment of such obligation by deducting such amounts of the account holder.
खातामा रहेको सम्पूर्ण रकम खातावालाको बैक उपर रहेको हरेक प्रकारको बाध्यत्वको (वर्तमान वा भविष्यमा सिर्जना हुने) सुरक्षण सरह मानिने छ र खातावालाको उक्त रकमहरू बैकले खातावालालाई कुनै सूचना नदई त्यसो बाध्यत्व वापत कटौती गरी मिलान गर्न सक्नेछ ।
- The approval of the bank shall be required upon this application. The ban shall have right to deny any part of this application or entire application on its discretion without disclosing any cause.
यो निवेदनमा बैकको स्वीकृती आवश्यक पर्नेछ । बैकलाई कुनै कारण नसुलाइकनै आफ्नो स्वविवेकमा यो निवेदनको कुनै भाग वा सम्पूर्ण निवेदन अस्वीकृत गर्ने अधिकार रहने छ ।

Part 7: Rules and Terms of Electronic Banking Facilities

भाग ६: विद्युतीय बैकिङ्ग सुविधाका नियम तथा शर्तहरू

- The electronic banking system is exclusively for the personal purpose only. It cannot be transferred. It shall be exclusively used only for the purpose as pointed out by the bank.
विद्युतीय बैकिङ्ग प्रणाली केवल ब्यक्तिगत प्रयोजनको लागि मात्र हो । यो हस्तान्तरण गर्न पाइने छैन । यसको प्रयोग केवल बैकले इङ्गीत गरेको प्रयोजनको लागि मात्र गरिने छ ।